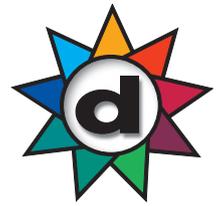


# d-inside



Informations professionnelles et spécialisées de l'Association suisse des droguistes

MAI 2015



## QUAND LES POUX PASSENT DE TÊTE EN TÊTE

UN PRO DE L'AUDITION VEUT  
GRANDIR AVEC LES DROGUERIES

ESD: UN TRAVAIL DE DIPLÔME EXPLORE  
LA DIVERSITÉ DES PLANTES INDIGÈNES

LES PRINCIPAUX PRINCIPES ACTIFS  
POUR SOIGNER LES PLAIES

# Magnesium Biomed®, des préparations de première qualité Recommandations correspondant à chaque client.

## Les produits classiques.



### Les préparations de magnésium classiques

- ✓ Diverses formulations: Comprimés, comprimés effervescents, granulés
- ✓ Comprimés au goût neutre
- ✓ Avec des sels organiques de magnésium bien résorbables
- ✓ Possibilité de dosage individuel
- ✓ Arômes délicats

## Le produit à prise unique.



### La force du magnésium au quotidien

- ✓ Préparation à base de magnésium hautement dosé
- ✓ Prise simple 1x par jour
- ✓ Avec du citrate de magnésium organique de haute qualité
- ✓ Au goût frais d'orange
- ✓ Sans lactose, sans gluten
- ✓ Convient pour les diabétiques

## Le produit pour les actifs.



### Le magnésium pour des loisirs actifs

- ✓ Granulés à boire contenant du magnésium, du potassium et de la vitamine C
- ✓ Avec du citrate de magnésium organique de haute qualité
- ✓ Au goût de cassis
- ✓ Sans lactose, sans gluten
- ✓ Convient pour les diabétiques



Médicament, liste des spécialités D



Complément alimentaire



Complément alimentaire

**Breve information scientifique Magnesium Biomed®** (Préparation de magnésium). **Indications:** Dans les carences en magnésium. En cas de crampes dans les mollets, en cas de spasmes musculaires et d'anxiété des jambes. Besoins accrus pendant la croissance, dans le sport de compétition, pendant la grossesse et la période d'allaitement. **Posologie:** 7.5–15mmol par jour, selon la forme d'administration (granulés, comprimés effervescents, comprimés pelliculés). **Restrictions d'emploi:** Troubles de la fonction rénale. Eviter l'administration concomitante des tétracyclines. **Effets indésirables:** Occasionnellement des selles molles. **Présentation:** Comprimés pelliculés (2.5mmol) 50, 100; granulés (5mmol) 20, 50; comprimés effervescents (7.5mmol) 20, 40. **Liste D.** Pour des informations détaillées, voir: [www.swissmedicinfo.ch](http://www.swissmedicinfo.ch).

**BioMed®**

Biomed AG, 8600 Dübendorf, [www.biomed.ch](http://www.biomed.ch) © Biomed AG, All rights reserved.

## Poux de tête: les prestations du commerce spécialisé



### 4 MEETING DES MEMBRES DE L'ASSGP

L'association suisse pour l'automédication donne des informations sur le marché OTC



### 6 MÉDECINE NATURELLE

A l'ESD, le symposium sur la médecine naturelle met en lumière ses chances et ses limites

#### IMPRESSUM D-INSIDE

Organe officiel de l'Association suisse des droguistes, case postale 3516, 2500 Bienne 3; info@drogistenverband.ch, www.droguerie.ch

direction: Martin Bangerter; rédacteur en chef: Heinrich Gasser (hrg); rédacteur en chef adjoint: Lukas Fuhrer (lf); traduction: Claudia Spätig, Daphné Grekos, Marie-Noëlle Hofmann; annonces: Heinrich Gasser (ad interim), inserate@drogistenverband.ch; conseils spécialisés: Julia Burgener (service scientifique), Andrea Ullius (responsable du développement de la branche); mise en page: Odette Montandon; couverture: fotolia.com

Abonnements: Antonella Schillirò, téléphone 032 328 50 30, a.schilliro@drogistenverband.ch; ISSN 2297-1688; Fr. 75.-/an, 2<sup>e</sup> abonnement Fr. 56.-, plus 2,5 % TVA.



*d-inside* est le média d'«Employés Droguistes Suisse» Bureau et conseil juridique

### 8 FORUM DE FORMATION 2015

La planification des conférences et cours sur le thème «Le bonheur en famille» bat son plein

### 9 PLAIESETBOBOS.CH

Le nouveau site internet de l'ASD aide les parents à soigner leurs enfants

### 15 RADIO ASD

Les dernières émissions – et les dernières personnes à prêter leur voix au projet

### 16 APPAREILS AUDITIFS

Le marché est en pleine croissance – un spécialiste veut en profiter avec l'aide des drogueries



### 18 INTERVIEW DE MARCO ET LUCAS BAUMANN

L'actuel patron de Rausch SA et son futur successeur évoquent le 125<sup>e</sup> anniversaire de l'entreprise

### 22 TRAVAIL DE DIPLÔME DE L'ESD

La diversité des plantes médicinales suisses: le trèfle rouge

### 27 SOIN DES PLAIES

Traitement médicamenteux: produits astringents et anti-inflammatoires



### 28 EMBALLAGE INNOVANT

Le doseur airless protège les cosmétiques de tout contact avec l'oxygène

### 31 MARCHÉ DE L'EMPLOI

# ASSGP: INFORMATIONS DÉTAILLÉES AUX MEMBRES

A l'occasion de son assemblée générale, l'Association suisse des spécialités pharmaceutiques grand public (ASSGP) a présenté un aperçu détaillé du marché OTC à ses membres. Le président des pharmaciens, Fabian Vaucher, et le président du conseil d'administration de Galenica, Etienne Jornod, ont ensuite dévoilé leurs visions et leurs projets.

Ce n'est pas un secret: le marché OTC est sous pression et ses intervenants sont confrontés à de sérieux défis. S'il faut encore attendre pour mesurer les effets du nouveau cours de l'euro, on peut déjà analyser l'évolution de l'année 2014. L'exposé de Marion Hug (IMS Health Sàrl) à l'assemblée générale de l'Association suisse des spécialités pharmaceutiques grand public (ASSGP) du 18 mars a permis de mettre en lumière quelques faits intéressants. Ainsi, les chiffres d'affaires ont légèrement reculé en 2014 (-0,3%). Principal responsable de ce recul, la mauvaise saison des produits contre la toux et les refroidissements début 2014 et les conditions météorologiques désastreuses de l'été qui ont fait chuter les ventes de produits solaires (-34,5%) et insecticides (-38,1%). Si l'on compare l'évolution des chiffres d'affaires sur plusieurs années avec les données climatiques, alors on peut observer deux choses: en hiver, plus il fait froid, plus les résultats sont bons; en été, plus il fait chaud, plus les résultats sont bons. On peut en outre compter sur une véritable saison de grippe tous les quatre ans. Et pour que le marché des insecticides explose, le deuxième trimestre doit être humide – afin que les larves de moustiques puissent se développer dans de bonnes conditions.

**Baisses de prix lourdes de conséquences**  
Thomas Szuran, président de l'ASSGP, s'est exprimé sur l'environnement économique actuel et la faiblesse de l'euro. En 2012, déjà, la crise de l'euro avait provoqué une sérieuse baisse des prix, en particulier dans le domaine des soins corporels. Et Thomas Szuran de constater qu'il n'est pas injustifié de penser que ce puisse à nouveau être le cas maintenant. Ce qui pourrait avoir de sérieuses conséquences pour le marché. Si les rabais euro sont entièrement reportés sur le consommateur, ce qui serait correct, alors la marge brute resterait inchangée en pourcentage, mais si l'on considère que

les coûts fixes restent aussi les mêmes, alors il faut compter sur une sérieuse baisse des bénéficiaires, voir des pertes. Comme la plupart des drogueries et des pharmacies ne peuvent plus réaliser des optimisations, tant au niveau des loyers que sur le plan du personnel, une telle spirale des prix peut représenter une menace existentielle. Et l'orateur de constater qu'une telle politique des prix risque d'aboutir à un nouvel assainissement du marché, avec des fusions et des fermetures de magasins.

**Economies potentielles grâce à netCare**

L'Argovien Fabian Vaucher est le nouveau président de pharma-Suisse, la société suisse des pharmaciens, depuis le début de l'année (voir *d-inside* 03/15). Lors de son exposé devant les membres de l'ASSGP, il a présenté ses objectifs et ses priorités. Le projet netCare, offrant des prestations de télémédecine en pharmacie, a déjà fait ses premières preuves. netCare permet d'effectuer un bon triage en pharmacie, sur la base de paramètres clairs. Un télé-médecin évalue si le traitement OTC est ou non possible. Dans les cas plus sérieux, le patient est aussi observé par le médecin, voire directement envoyé à un service d'urgences. Fabian Vaucher est persuadé que netCare répondra aussi bien au problème du manque de généralistes dans la médecine de premier recours qu'à la problématique des coûts dans le domaine de la santé.

**Comité réélu**

La 45<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire de l'Association suisse de spécialités pharmaceutiques grand public (ASSGP) a confirmé le Dr Thomas F. Szuran (Biomed SA) à son poste de président et réélu Urs Lehmann (Similasan SA) et Hans Züllig (Bioforce SA) pour un nouveau mandat. Le comité de l'ASSGP est donc constitué des trois personnes réélues ainsi que de Jens Becker (Bayer Suisse SA), Alexander Boppel (Novartis Consumer Health Suisse SA), Michele Bori (Vifor Pharma SA) et Ramon Stroink (Weleda SA). L'ASSGP, dirigée par Hans-Rudolf Fuhrer, représente les intérêts des entreprises suisses qui fabriquent ou distribuent des médicaments non soumis à la prescription ainsi que des dispositifs médicaux et des produits de santé.



Les membres du comité (de g. à dr.), Dr Urs Lehmann, Dr Thomas F. Szuran, président, et Hans Züllig, vice-président, ont été réélus pour un nouveau mandat par l'assemblée générale de l'Association suisse des spécialités pharmaceutiques grand public (ASSGP).

Les pharmaciens ont certes plus de connaissances médicales que les droguistes, a remarqué Fabian Vaucher, mais dans le domaine de l'économie d'entreprise, ils ne sont pas toujours à la hauteur. Les changements dans le commerce spécialisé, ainsi que la baisse des prix et des marges dans le secteur des médicaments soumis à ordonnance obligent les pharmaciens à s'intéresser de plus près au marché et surtout aux coûts dans leur propre entreprise. Outre une formation continue et un perfectionnement ciblés, les points de vente doivent aussi recevoir plus de chiffres clés pour faire face à l'évolution. Ces chiffres seront fournis par une étude des coûts, laquelle permettra de faire des comparaisons tant intercantionales que nationales. Et le président de conclure que pharmaSuisse entend également améliorer la mise en réseau des différents intervenants du domaine de la santé publique.

Galenica: deux entités cotées en bourse à l'avenir Etienne Jornod, président exécutif du conseil d'administration du groupe Galenica, a présenté à la fois une rétrospective et quelques perspectives. Il y a 20 ans, Galenica était essentiellement une entreprise de logistique. Depuis, tout le groupe Galenica a considérablement évolué: le nombre des collaborateurs est passé de 950 à plus de 7700, 70% des bénéfices sont réalisés à l'étranger et l'entreprise est passée du statut de grossiste à celui de prestataire de services Healthcare. Depuis 19 ans, les bénéfices augmentent chaque année et la valeur de son action a bondi de 38.50 à 840 francs. Dans le domaine des

préparations à base de fer, la filiale Vifor Pharma SA est devenue numéro 1 mondial. Sur le marché OTC suisse, Vifor Pharma occupe la troisième position, derrière Multis Bayer et Novartis. Enfin, dans le domaine d'activités Retail, le groupe Galenica est numéro 1 en Suisse, avec 500 points de vente, et la filiale logistique Galexis a le taux d'automatisation le plus élevé d'Europe.

Etienne Jornod a également présenté les grandes lignes de la nouvelle stratégie du groupe Galenica. A l'avenir, les activités seront réparties dans deux entreprises autonomes cotées en bourse. Vifor Pharma s'occupera des médicaments soumis à ordonnance et des affaires internationales. Galenica Santé, pour sa part, reprendra les domaines Retail, logistique, HealthCare Information et Consumer Health. Les drogueries suisses travailleront donc à l'avenir essentiellement avec Galenica Santé.

| Andrea Ullius / trad: cs

## Hildegard de Bingen ou Françoise de Romont

**3000 naturopathes et thérapeutes sont de bon conseil.**

**NVS** [www.naturaerzte.ch](http://www.naturaerzte.ch)  
Association Suisse en Naturopathie

# DU BON USAGE DES MÉTHODES NATURELLES EN DROGUERIE

Le troisième symposium sur les méthodes de médecine naturelle, qui s'est tenu mi-mars à l'ESD de Neuchâtel, a donné la parole à des intervenants particulièrement compétents. La discussion a ensuite porté sur les possibilités et les limites de ces méthodes en droguerie.

C'est toujours comme ça: la droguerie ne récolte qu'une part bien congrue du gâteau du chiffre d'affaires OTC. Et ne représente donc, selon le droguiste ES Donat Baur, qu'un intérêt bien marginal pour les spécialistes du marketing. Mais ce n'est qu'une partie de la réalité: si l'on tient compte du chiffre d'affaires OTC de la liste D et si l'on intègre les chiffres des entreprises mixtes pharmacies-drogueries, alors les chiffres d'affaires des drogueries n'ont cessé d'augmenter, ou sont du moins restés stables, ces dernières années. La clé de cette réussite: les spécialités maison.

Dans son exposé, Donat Baur a relevé les difficultés liées à l'enregistrement de nouvelles préparations OTC (listes C et D) ainsi que les problèmes de création de marges. Il en a appelé à une bonne collaboration avec les fournisseurs fidèles aux drogueries tout en soulignant l'importance des spécialités de comptoir pour permettre aux drogueries de se profiler et de s'assurer une bonne marge.

Répondre aux attentes du client

Traag Steger (Heidak SA) est ensuite revenu sur l'importance de respecter les directives et conditions-cadres de la Loi sur les produits thérapeutiques en se basant sur l'exemple du système Heilog. Depuis octobre 2010, des améliorations en matière de fabrication ont été apportées et il s'agit maintenant tant de les utiliser que de les respecter. La droguerie dispose de nombreux atouts dont elle peut faire usage avec l'actuelle Loi sur les produits thérapeutiques. La présentation du concept «Naturathek» par Bernhard Lüthi et l'introduction à la force des minéraux avec des essences de pierres précieuses d'Urs Nussbaumer montrent clairement que l'engagement personnel est essentiel pour le conseil individuel en droguerie. Ce qui est recherché, ce sont les produits de niche ainsi qu'une attitude qui consiste à répondre aux attentes personnelles du client.



Concentré de compétences en matière de médecine naturelle (de g. à dr.): Peter Steger, Traug Steger, Bernhard Lüthi, Dr pharm. Manfred Fankhauser, Donat Baur, Urs Nussbaumer et Dr méd. Hans C. Peyer.

### Collaboration entre drogueries et médecins

Le cannabis (Dronabiol) est une drogue bien connue. Mais le Dr pharm. Manfred Fankauser est venu rappeler que cette substance est aussi utilisée avec succès à des fins thérapeutiques dans des médicaments soumis à prescription. Et de souligner qu'il est étonnant que le cannabis ne puisse pas être utilisé comme une plante médicinale en droguerie, alors que, sous strict contrôle médical, il peut être remis en pharmacie dans un dosage 30x plus faible que dans un joint. Notamment pour des raisons politiques de prévention des dépendances. Dans son cabinet, le Dr méd. Hans C. Peyer tient depuis des années à proposer des traitements holistiques au moyen de la médecine complémentaire. Il a donc souligné l'utilité d'une bonne collaboration entre drogueries et médecins, pour autant que les drogueries se spécialisent plutôt sur les troubles aigus, susceptibles d'être soignés en automédication. Selon ce généraliste, le diagnostic

constitue un point central. Il permet en effet de déduire quel traitement, individuel et causal, choisir avec des thérapies naturelles adaptées.

### Donner et recevoir

Deux étudiantes de l'ESD ont participé à la discussion finale du symposium. Stephanie Lindenmann et Kathrin Zihlmann ont confirmé l'intérêt qu'elles portent à la médecine naturelle qu'elles considèrent comme une grande opportunité dans le cadre de leur future activité professionnelle en droguerie. Ce symposium très réussi n'a pas donné une recette toute faite pour l'avenir. Mais il a incité à la réflexion et suscité des pesées d'intérêt. L'objectif étant que les spécialités maison permettent d'assurer le bon profil de la droguerie sans toutefois porter atteinte au partenariat avec les fournisseurs. Car le partenariat consiste toujours en un savant mélange entre donner et recevoir.

| Beat Günther, directeur de l'ESD / trad: cs

## CURE COMMUNE POUR LES ÉTUDIANTS DE L'ESD

Une semaine durant, les étudiants de l'ESD se sont encouragés à suivre une cure de détoxination. Malgré toutes les privations, les participants ont tous pris du plaisir à cette expérience.

Quarante étudiants ainsi que Beat Günther, directeur de l'ESD de Neuchâtel, ont participé à une semaine entière de détoxination, du 22 au 29 mars. L'entreprise Bimbosan SA leur a fourni du petit-lait à des conditions exceptionnelles ainsi que des produits de dégustation gratuits, des sacs et des shakers. L'entreprise a également prêté un distributeur de boissons froides à l'ESD et Heidak SA a mis son thé wellness à disposition. Enfin, Christine Funke, chargée de l'enseignement de la phytothérapie à l'ESD, a établi le plan de la cure.

Plein d'énergie – ou sans force  
Le lundi, les étudiants de l'ESD buvaient le petit-lait à même le

shaker dans les couloirs de l'ESD. Les participants étaient très motivés et s'encourageaient les uns les autres à tenir jusqu'au bout. Au milieu de la semaine, certains ont dû renoncer pour cause de santé. Enfin, au terme de la cure, certains se sentaient pleins d'énergie et très concentrés tandis que d'autres étaient sans force et fatigués.

Malgré tout, les 40 participants ont tiré un bilan positif de cette cure et assuré que, malgré toutes les privations, cette expérience leur a bien plu. Les étudiants remercient donc les entreprises Bimbosan SA et Heidak SA de leur généreux soutien. |Mgt



La cure de détoxination commune a été un plaisir – même si la démarche a parfois été difficile. Tous les participants n'ont d'ailleurs pas tenu jusqu'à la fin de la semaine.

## FORUM DE FORMATION 2015: «LE BONHEUR EN FAMILLE»

La grossesse est souvent le moment où les femmes s'adressent pour la première fois à une droguerie. Si elles sont bien conseillées, ça peut être le commencement d'une relation durable.

Les jeunes parents sont confrontés à un nombre considérable de petits et de grands tracas ayant trait à la naissance et à la croissance de leur petit: les nuits sans sommeil, l'alimentation correcte du bébé, les coliques du nourrisson, les petites rougeurs... Et les bons conseils sont précieux! En tant que spécialiste, vous saurez répondre à ces questions et à bien d'autres au plus tard après le forum de formation 2015.

Le forum de formation 2015 sur «le bonheur en famille» se déroule du 8 au 10 novembre à l'ESD à Neuchâtel. Le programme est comme d'habitude très riche. Les cours en français auront lieu le 8 novembre. Le programme suit. Réservez d'ores et déjà la date.

| Claudia Meier / trad: mh

Sponsors d'or:



Sponsors d'argent:



Sponsor de bronze:



Nous remercions nos sponsors qui soutiennent le forum de formation 2015.

Sels minéraux biochimiques selon le Dr. Schüssler



## Les sels de Schüssler favorisent l'équilibre

Omida AG est un fabricant de pointe de médicaments biochimiques et homéopathiques.  Près de 80% de la valeur ajoutée est réalisée en Suisse, ce qui assure des postes de travail. Les sels de Schüssler Omida® sont préparés aujourd'hui encore d'après la recette originale du Dr. W. Schüssler. L'assortiment Omida® est large et innovateur, avec les nouveaux sachets faciles d'emploi.

### Ouvrir – dissoudre – prêt!

- ✓ Agit rapidement et fiablement
- ✓ 100% sans gluten
- ✓ Se dissout facilement dans l'eau
- ✓ Convient pour toute la famille

Visitez notre site internet:

[www.omida.ch/ausbildung\\_besichtigung\\_schulungen\\_fuer\\_fachpersonen](http://www.omida.ch/ausbildung_besichtigung_schulungen_fuer_fachpersonen)

Nous sommes les seuls fournisseurs avec un programme de formation national, par étapes, certifié Eduqua.



[www.omida.ch](http://www.omida.ch)  
OMIDA AG, 6403 Küssnacht am Rigi

# AIDER LES ENFANTS – AVEC PLAIESETBOBOS.CH

Le nouveau site internet «[plaiesetbobos.ch](http://plaiesetbobos.ch)» de l'Association suisse des droguistes permet aux parents d'identifier et de soigner facilement les maladies bénignes de leurs enfants et de traiter rapidement et correctement toutes leurs petites plaies.



Sur le nouveau site [plaiesetbobos.ch](http://plaiesetbobos.ch), les parents trouvent rapidement des informations sur les éventuelles blessures ou maladies de leurs enfants.

## Plaies et bobos

Savoir ce qui aide vraiment les enfants



Est-ce une grippe ou un refroidissement? Comment reconnaître une commotion cérébrale et faire cesser un

saignement de nez? Que faire si un enfant s'est brûlé et quand faut-il consulter un médecin? Vos clients trouveront rapidement des réponses claires et simples à toutes les questions concernant les maladies ou les bobos de leurs enfants sur le nouveau site [plaiesetbobos.ch](http://plaiesetbobos.ch) que l'Association suisse des droguistes lance avec des partenaires. Ce site internet, prochainement disponible en version française, est optimisé pour la lecture sur ordinateur, tablettes et smartphone – pour que les parents puissent toujours accéder aux conseils qui leur permettront d'aider leur enfant en cas d'urgence.

## L'essentiel sur l'automédication

Utiliser [plaiesetbobos.ch](http://plaiesetbobos.ch) est un jeu d'enfants: les rubriques «Maladies» et «Accidents» contiennent tous les problèmes de santé possibles, classés par ordre alphabétique. L'utilisation d'un mot-clé permet également de rechercher des informations ci-

blées. Nous avons réuni les informations les plus importantes sur les symptômes, les origines et le traitement de nombreuses maladies et de différents types de plaies ainsi que des exemples de traitement, en médecine complémentaire et classique, et des méthodes de soin éprouvées à base de plantes médicinales. Nous indiquons également à vos clients quand une maladie ou une plaie n'est pas du ressort de l'automédication et nécessite un traitement médical.

Trouver de l'aide dans la droguerie la plus proche Dans la rubrique «Urgences», les parents peuvent trouver un résumé des gestes à faire en cas d'accident ou d'intoxication ainsi que tous les numéros de téléphone utiles, notamment les secours, la police ou la Rega. Ce nouveau site leur permet également de contacter les spécialistes de [vitagate.ch](http://vitagate.ch), qui répondent à toutes les questions concernant la santé et la beauté sur la plate-forme des drogueries suisses.

Enfin, [plaiesetbobos.ch](http://plaiesetbobos.ch) est aussi doté d'une fonction «recherche de droguerie». Les parents en déplacement avec leurs enfants peuvent ainsi toujours trouver de l'aide dans la droguerie la plus proche. | Bettina Epper, Lukas Fuhrer / trad: cs

**Viburcol<sup>®</sup>**

**EGK**  
Sainement assuré

**vitagate.ch**  
Un clic quotidien pour votre santé.



## DÉCOUVREZ PLAIESETBOBOS.CH!

Familiarisez-vous avec ce nouveau site internet afin de pouvoir répondre aux questions de vos clients.

# QUAND ÇA DÉMANGE SUR LA TÊTE DES ENFANTS

Les poux de tête sont un mal très répandu, surtout chez les enfants. C'est souvent au retour des vacances que des parents désespérés se rendent en droguerie en quête d'une solution contre ces minuscules trouble-fête. Lesquels font l'objet de nombreux mythes et rumeurs – tant et si bien que certaines nouvelles découvertes n'ont pas encore franchi le seuil du commerce spécialisé.

Experte en pédiculose, le Dr Christina Ruob donne des conférences très appréciées sur le thème des poux lors de congrès internationaux. Elle exploite en outre une plate-forme indépendante qui présente des informations vérifiées sur le thème des poux de tête. «Nous devons faire un vrai travail d'information. Sur internet, de même que dans les discussions entre parents, on trouve de curieux conseils qui se répandent aussi rapidement que les poux», déclare la pharmacienne diplômée fédérale. Et de citer un exemple: «J'ai entendu parler de parents qui appliquaient des heures durant de la mayonnaise sur la tête de leur enfant pour étouffer les poux. Mais les poux peuvent survivre jusqu'à 14 heures sans oxygène», explique Christina Ruob.

Les infestations de poux surviennent très souvent après les vacances d'été. En Europe, près de 20 % des enfants en âge scolaire et préscolaire sont touchés. Ces parasites se transmettent presque exclusivement par contact direct des cheveux, autrement dit, les poux doivent pouvoir aller d'une tête à l'autre pour se répandre.

## Ils ne survivent que sur la tête

«Des rumeurs tenaces sur leur propagation circulent aussi dans les milieux professionnels», constate Christina Ruob. «Pas besoin de nettoyer à fond le linge de lit, les matelas, les tapis, les meubles rembourrés ou même la voiture en cas d'infestation. Les poux ne peuvent ni sauter, ni voler. Ils progressent simplement d'un cheveu à l'autre.» La spécialiste recommande cependant de tremper pendant une dizaine de minutes brosses, peignes et autres accessoires pour cheveux dans une eau savonneuse à 60 °C. En revanche, il ne sert à rien de couper les cheveux: les lentes n'ont besoin que de 5 millimètres pour s'accrocher.

Les poux ont besoin de la chaleur, de l'humidité et du sang des têtes humaines pour vivre. S'ils quittent ce milieu favorable, ils meurent >



DR SC. NAT. CHRISTINA RUOB, EXPORTE EN PÉDICULOSE ET PHARMACIENNE DIPL. FÉD.

«En remettant les bons médicaments et en donnant les bonnes recommandations d'utilisation, on peut considérablement réduire la durée d'une épidémie de poux.»



Il suffit de passer un peigne à lentes dans les cheveux des enfants pour déceler la présence de poux. Des pédiculicides chimiques ou physiques permettent ensuite de s'en débarrasser.

**HEDRIN® solution/HEDRIN® Xpress gel. C:** Solution; diméticone, cyclométhicone 5. **Gel:** diméticone, nérolidole, PEG/PPG diméticone copolymère, silica silylate. **I:** pédiculose de la tête. **P:** adultes et enfants dès 6 mois: solution: répartir sur les cheveux secs, masser et laisser agir au moins 1 heure. Laver les cheveux avec un shampooing. Renouveler le traitement 7 jours plus tard. **Gel:** couvrir les épaules avec une serviette. Bien agiter avant utilisation. Répartir le gel sur les cheveux secs, masser, laisser agir au moins 15 min. Appliquer du shampooing, bien masser et ensuite rincer à l'eau. **CI:** hypersensibilité à l'un des composants. Pour usage externe uniquement. Ne pas appliquer sur la peau lésée. **PE:** ne plus utiliser en cas d'éruption cutanée ou de tout autre signe d'hypersensibilité. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau. Tenir les cheveux à l'écart de toute flamme nue ou source d'étincelles. Danger de surface glissante si renversé par inadvertance. **Grossesse/Allaitement:** utilisable pendant la grossesse et l'allaitement. **EI:** Solution: possibles irritations cutanées légères, pellicules, démangeaisons ou irritations autour des yeux. **Gel:** Possible formation de pellicules, démangeaisons, irritations autour des yeux. **Remarques particulières:** dispositif médical CE. **Distribution:** Mundipharma Medical Company, Hamilton/Bermuda, succursale Bâle, St. Alban-Rheinweg 74, 4052 Bâle. www.mundipharma.ch. **Mise à jour de l'information:** Solution: septembre 2012. Gel: novembre 2012. ©: HEDRIN est une marque enregistrée.

**HEDRIN® Treat & Go mousse. C:** octane-1,2-diol. **I:** pédiculose de la tête. **P:** adultes et enfants dès 6 mois: répartir la mousse sur les cheveux secs, masser et laisser agir au moins 8 heures. Laver les cheveux avec un shampooing. Renouveler le traitement 7 jours plus tard. **CI:** hypersensibilité à l'un des composants. Pour usage externe uniquement. Ne pas appliquer sur la peau lésée. **PE:** ne plus utiliser en cas d'éruption cutanée ou de tout autre signe d'hypersensibilité. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau. Tenir les cheveux à l'écart de toute flamme nue ou source d'étincelles. **Grossesse/Allaitement:** utilisable pendant la grossesse et l'allaitement. **EI:** picotements, démangeaisons, sensations de froid ou de chaud. **Remarques particulières:** dispositif médical CE. **Distribution:** Mundipharma Medical Company, Hamilton/Bermuda, succursale Bâle, St. Alban-Rheinweg 74, 4052 Bâle. www.mundipharma.ch. **Mise à jour de l'information:** juillet 2014. ©: HEDRIN est une marque enregistrée.

**HEDRIN® Protect & Go spray. C:** octane-1,2-diol. **I:** protection contre les poux de tête. **P:** adultes et enfants dès 6 mois: appliquer le spray sur les cheveux secs ou humides, masser, ne pas rincer. Appliquer ou moins deux fois par semaine ou après chaque shampooing. **CI:** hypersensibilité à l'un des composants. Pour usage externe uniquement. Ne pas appliquer sur la peau lésée. **PE:** ne plus utiliser en cas d'éruption cutanée ou de tout autre signe d'hypersensibilité. Ne pas vaporiser dans les yeux ou le visage. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau. Ne pas inhaler la brume. Tenir les cheveux à l'écart de toute flamme nue ou source d'étincelles. **Remarques particulières:** dispositif médical CE. **Distribution:** Mundipharma Medical Company, Hamilton/Bermuda, succursale Bâle, St. Alban-Rheinweg 74, 4052 Bâle. www.mundipharma.ch. **Mise à jour de l'information:** mai 2014. ©: HEDRIN est une marque enregistrée.

**Référence:** 1. Informations destinées aux utilisateurs/emballage

04/2015 Veuillez lire les informations destinées aux utilisateurs (notice d'emballage).

Mundipharma Medical Company Succursale Bâle St. Alban-Rheinweg 74 CH-4052 Bâle T +41 61 205 11 11

# HEDRIN®

## Beau jeu contre les poux!

**HEDRIN® solution**

4 % diméticone<sup>1</sup>

**HEDRIN® Xpress**

4 % diméticone<sup>1</sup>

**HEDRIN® Treat & Go**

5 % octane-1,2-diol<sup>1</sup>

**HEDRIN® Protect & Go**

1 % octane-1,2-diol<sup>1</sup>



www.mundipharma.ch



Nouveau aussi en tube de 50g

# Bepanthen®

## Sensiderm Crème

Pour le soulagement des démangeaisons et des rougeurs cutanées dues aux causes suivantes:

- névrodermite
- eczémas
- réactions allergiques

Sans parfum ni conservateur.

Convient aux nourrissons, aux enfants et aux femmes enceintes.



Bayer (Schweiz) AG  
8045 Zürich

www.bepanthen.ch

rapidement. Diverses études confirment que la propagation via les bonnets, les casques à vélo ou les vêtements est fort improbable. Les contacts sociaux sont donc le principal facteur de propagation. Les têtes des petits sont souvent proches quand ils jouent, regardent des livres ou la télévision. Les filles sont particulièrement touchées. Naturellement, les poux peuvent aussi aller sur la tête des adultes, mais ce sont rarement eux qui les ramènent à la maison. Enfin, les animaux domestiques ne transmettent pas de poux de tête.

## Deuxième traitement indispensable

Pour être sûr qu'il y a infestation, il faut trouver des poux vivants. Pour ce faire, le mieux est d'appliquer une dose généreuse de démêlant sur les cheveux mouillés et de bien masser le produit. Les parents, ou d'autres personnes responsables de l'enfant, doivent ensuite démêler les cheveux, une mèche après l'autre, des racines jusqu'aux pointes avec un peigne à lentes. Après chaque passage, il faut essuyer le peigne sur un papier blanc (par ex. du papier de ménage) pour détecter la présence de poux ou de lentes. C'est à la lumière du jour que ces indices sont les plus visibles. Si le peigne révèle

uniquement la présence de lentes, aucun traitement ne s'impose. Mais il faut quand même contrôler les cheveux deux fois par semaine pendant 15 jours pour s'assurer qu'il n'y a pas de poux vivants. Si le peigne à lentes révèle la présence de poux vivants, il faut immédiatement entreprendre un traitement. Lequel vise les trois stades de développement du pou: la lente, la larve et le pou adulte. L'enveloppe de chitine qui entoure la lente la rend résistante aux produits contre les poux (pédiculicides). En cas de traitement avec un pédiculicide, il est donc important de faire un deuxième traitement après sept ou neuf jours pour tuer les larves, sorties des lentes entretemps. Il convient par ailleurs de peigner les cheveux avec le peigne spécial deux fois par semaine pour contrôler le succès du traitement et enrayer toute nouvelle infestation. Pour protéger les autres membres de la famille, Christina Ruob conseille de nouer les cheveux longs, de ne pas rapprocher sa tête de celle des autres et de vérifier les cheveux de toutes les personnes qui vivent sous le même toit une fois par semaine avec un peigne à lentes.

## Produits à action chimique et physique

Les pédiculicides chimiques agissent sur le système nerveux des poux. Les fibres nerveuses sont placées dans un état d'irritation constant qui finit par tuer le parasite. Mais ces produits n'ont qu'un effet limité sur les lentes. Les pédiculicides physiques forment un film qui bloque les ouvertures respiratoires et/ou endommagent l'enveloppe lipidique des poux. Chez les lentes, ils bloquent les orifices du couvercle de la carapace de chitine, empêchant l'œuf de recevoir de l'oxygène. Mais leur effet sur les œufs est aussi modeste et limité. Il est certes possible de se débarrasser de ces parasites sans recourir à des pédiculicides, autrement dit en se contentant de peigner régulièrement les cheveux, mais cela demande beaucoup de temps et de patience. Et le succès thérapeutique laisse à désirer puisqu'il n'atteint qu'un taux d'environ 60 %. En premier choix, Christina Ruob recommande les produits à action physique, plus doux, mais aussi efficaces dans le traitement des poux. Elle souligne que l'avantage de ces produits est de ne pas contenir d'insecticide et donc de ne pas provoquer de résistances. En plus, on ne leur prête que peu d'effets secondaires indésirables. L'utilisation de bon nombre de ces produits est donc sans danger chez les petits enfants et les femmes enceintes. »

### **POU DE TÊTE: PEDICULUS HUMANUS CAPITIS**

Le pou adulte mesure entre 3 et 4 mm et sa couleur dépend du temps passé depuis son dernier repas de sang. Elle varie entre le gris transparent et le brun rouge. La tête du pou est proportionnellement petite avec deux yeux réduits et deux antennes qui servent à sentir, goûter et déterminer l'humidité de l'air. Mâles et femelles se nourrissent de sang toutes les deux à trois heures. Avec leurs six pattes dotées de griffes, ils peuvent se cramponner aux cheveux et se déplacer facilement. En raison de la forme particulière de leurs griffes, il leur est en revanche difficile de se déplacer ailleurs. Dépourvus d'ailes, ils ne peuvent pas voler. Mais leurs pattes leur permettent de se déplacer assez ra-

pidement: environ 20 centimètres par minute. L'oxygène indispensable à leur survie leur parvient par sept orifices respiratoires situés sur les côtés de leur corps. Les poux vivent entre 20 et 30 jours. Les femelles atteignent la maturité sexuelle après 8 jours. Deux à trois jours après la fécondation, elles pondent quatre à six œufs, les lentes, de la taille d'un grain de sable. Près d'une semaine plus tard, il en sort une larve. A ce stade précoce, le pou, encore appelé nymphe, peut déjà sucer le sang de son hôte mais ne peut pas en changer. Durant sa vie, une femelle pond environ 100 œufs, qui sont collés près de la racine des cheveux grâce à une substance insoluble dans l'eau.



Les poux qui sautent, c'est un mythe! La transmission se fait par contact direct, d'une tête à l'autre.

En Suisse, les spécialistes estiment que les poux développeront des résistances aux pédiculicides chimiques ces prochaines années. En revanche, les poux ne peuvent pas devenir résistants aux pédiculicides physiques en raison de leur mécanisme d'action. Si, malgré un emploi correct, un pédiculicide chimique n'arrive pas au résultat escompté, il est conseillé de changer pour un pédiculicide physique efficace.

### Des spécialistes informent

En Suisse alémanique, la Société suisse des experts des poux (SGKF) s'engage pour dispenser des informations globales sur la problématique des poux. La société, fondée en 2009 par des spécialistes engagés, propose des formations d'expert en pédiculose.

Les établissements scolaires ont des manières très différentes d'aborder le problème des poux, explique notre interlocutrice, elle-même membre du comité de la SGKF: «Soit le personnel enseignant fait appel à une spécialiste, ce sont généralement des femmes, pour contrôler les cheveux des élèves, soit ce sont les parents qui, au retour des vacances, sont priés de peigner soigneusement les cheveux de leurs enfants à la recherche de poux. Mais tous les cantons n'autorisent pas cette méthode de recherche, pratiquée par les parents.»

«La honte est un élément de poids», constate Jeanette Liechti, co-présidente de la SGKF. «Il est déjà arrivé que des parents demandent à l'une de nos spécialistes d'aller à la cave pour peigner leur enfant. Il est donc très important de donner des in-

formations professionnelles sur ce que sont les poux et sur la bonne manière de s'en débarrasser.»

### Le rôle capital des professionnels de la droguerie

«En remettant les bons médicaments efficaces, et les différences sont légion en la matière, ainsi qu'en donnant les bonnes recommandations d'utilisation, on peut considérablement réduire la durée d'une épidémie de poux», remarque Christina Ruob. Ces tâches importantes incombent au personnel spécialisé de la droguerie. «Ces professionnels peuvent aussi attirer l'attention des parents sur l'importance d'informer le personnel du jardin d'enfants, de l'école, des associations sportives mais aussi les amis et les connaissances en cas d'infestation.» Christina Ruob recommande en outre de rappeler aux parents que les poux de tête ne sont pas le fait d'un manque d'hygiène et ne transmettent pas de maladies. «On peut même dire qu'une infestation de poux a un côté positif, elle montre que l'enfant a des amis. Car les poux ne peuvent aller d'une tête à l'autre que si les têtes des enfants sont assez longtemps proches», explique la spécialiste. |Sophie Everett / trad: cs

#### ➤ EN SAVOIR PLUS

Le point sur les pédiculicides chimiques et physiques et autres informations spécialisées sur les poux de tête.

# RADIO ASD A ATTEINT 44 MILLIONS D'AUDITEURS

La dernière semaine d'avril sera aussi la dernière des émissions de santé de Radio ASD. Sur décision de l'assemblée générale 2014, le projet prend donc fin. Restent de bons souvenirs... et un total de 44 millions d'auditeurs.

Quel est le point commun entre les droguistes *Mireille Sammt*, de Bévillard, *Bruno Schaller*, de Heimberg, et *Adrian Imlig*, de Schwyz? Ils ont tous participé, avec trois autres collègues, à l'enregistrement des dernières émissions de Radio ASD diffusées en avril. Depuis trois ans, «Deux minutes pour votre santé» permet aux droguistes de partager leurs connaissances sur des thèmes en lien avec la santé et la beauté. Quelque 250 professionnels ont ainsi prêté leur voix à ces émissions jusqu'à fin avril et touché près de 44 millions d'auditeurs durant cette période, comme le montre l'analyse finale du projet. Ce qui signifie qu'en théorie et en moyenne chaque Suisse a entendu cinq émissions sur la santé de l'ASD. Naturellement, on ne peut pas compter comme ça, puisque les émissions diffusées par les 14 radios locales n'atteignent pas tous les ménages suisses. Mais le taux de pénétration des émissions n'en demeure pas moins remarquable.

Grand engagement du responsable et des droguistes

Radio ASD disparaîtra des ondes avec les ultimes émissions sur la protection solaire, qui seront diffusées fin avril. L'assemblée générale de l'ASD a décidé de justesse en novembre dernier de ne pas poursuivre cette activité de promotion de l'image. Le comité central avait proposé aux membres d'approuver la continuation des émissions de santé pour un nouveau cycle de trois ans, car elles contribuent, de manière avantageuse, à populariser l'image de la droguerie comme l'adresse de référence en

matière de santé, de beauté et de bien-être.

Le projet de radio a été lancé en 2012 pour une durée limitée et *André Schnider*, homme de radio expérimenté, s'est donné à fond pour le réaliser. Les droguistes qui ont accepté de participer aux interviews des émissions de santé ont aussi fait preuve de beaucoup d'engagement et d'enthousiasme, remarque *André Schnider*. Après le résultat serré des votations, en novembre dernier, *Martin Bangerter*, président central de l'ASD, a tenu à saluer devant l'assemblée tant l'engagement d'*André Schnider* que celui des professionnels de la branche.

Diffuseurs enthousiasmés par Radio ASD

Les émissions appartiennent désormais au passé. L'analyse finale du projet de radio montre que les radios locales ont apprécié aussi bien la collaboration avec l'ASD que le produit présenté, à savoir les émissions de santé. Les diffuseurs ont souligné le professionnalisme de ces émissions, leur adéquation aux saisons et la diversité des thèmes liés à la santé. La caisse-maladie CPT a visiblement aussi été convaincue par «Deux minutes pour votre santé»: elle a conclu un partenariat avec l'ASD et investi 750 000 francs pour mener à bien ce projet trois ans durant.

| Lukas Fuhrer / trad: cs

## RADIO ASD EN CHIFFRES

Entre mai 2012 et avril 2015:

- Près de 250 droguistes ont été interviewés
- Près de 3700 minutes d'émission ont été enregistrées
- 135 émissions ont été diffusées
- Chaque émission a atteint près de 330 410 auditeurs (selon les dernières mesures d'audience effectuées durant le deuxième semestre 2014)



Deux minutes  
pour votre santé

# «ÇA FAIT DU BIEN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE VIE DES GENS»

Le marché des appareils auditifs ne cesse de croître. Une société s'est fixé un but ambitieux: 60 nouveaux points de vente cette année. Pour ce faire, Sonetik Suisse SA compte sur les drogueries.

En Suisse, près d'un million de personnes de plus de 50 ans sont atteintes de troubles de l'audition. Or une personne concernée sur cinq seulement utilise un appareil pour compenser ses pertes auditives, comme le montrent les chiffres actuels du site de conseil [audibene.ch](http://audibene.ch). Restent donc près de 800 000 Suisses qui pourraient augmenter significativement leur qualité de vie en utilisant un appareil auditif. «L'audition est plus importante que la vision», estime *Marc Rietmann*, directeur des ventes chez Sonetik Suisse SA, qui offre des solutions pour répondre aux troubles de l'audition. «Imaginez que vous ne compreniez tout à coup plus ce que votre petit-fils vous dit ou que vous ne puissiez plus participer aux discussions à table. Vous vous sentirez très vite isolé socialement.» Sonetik Suisse SA s'est donc fixé un objectif ambitieux: augmenter de 60 ses actuels 300 points de vente. L'entreprise, fondée à Zurich en 2007, collabore déjà avec des drogueries et des pharmacies en Suisse.

## BON À SAVOIR

Préparez-vous à répondre aux questions de vos clients. L'édition actuelle de la *Tribune du droguiste* aborde aussi le thème de l'audition.

Le modèle commercial de Sonetik: l'entreprise conclut des partenariats avec des commerces intéressés, fournit l'équipement informatique, des systèmes de test ainsi que des appareils auditifs préréglés et forme le personnel – et c'est parti! Au niveau de l'infrastructure sur place, Marc Rietmann assure qu'il suffit de disposer d'un local séparé approprié ainsi que d'un notebook ou d'un ordinateur. «Des écouteurs permettent ensuite de faire entendre différents sons au client. Lequel doit indiquer avec une commande manuelle les sons qu'il perçoit. L'ordinateur calcule alors la courbe de l'audition du client et propose un des quatre appareils auditifs.» Le client peut ensuite régler lui-même le volume général de l'appareil. Ceci fait, il emporte l'appareil chez lui et peut le tester pendant une semaine.

95 % des appareils testés sont vendus

*Roger Brunner*, propriétaire de la droguerie Swidro Brunner à Näfels (GL), travaille depuis cinq ans avec Sonetik. Il fait en moyenne une consultation auditive par semaine, laquelle aboutit en général à la vente d'un ou de deux appareils. «Près de 95 % des clients achètent finalement l'appareil qu'ils ont pu tester», assure le droguiste. Chez les 5 % restants, l'audition est soit encore trop bonne soit trop mauvaise pour ce type d'appareils. «Il y a naturellement des cas particuliers qui nécessitent un autre type d'appareillage», constate le droguiste. Sonetik estime que ses dispositifs permettent

de compenser les pertes auditives liées à l'âge dans huit cas sur dix.

Relation de confiance avec les clients

Le marché de l'audition est en plein essor. Outre les audioprothésistes, d'autres spécialistes, comme les opticiens, les prestataires en ligne, les drogueries et les pharmacies, s'y intéressent aussi depuis quelques années. Pour Marc Rietmann, les drogueries sont le canal de distribution idéal pour ses appareils numériques, car les drogueries comptent parmi leur clientèle son propre public-cible, à savoir les personnes de plus de 50 ans. «A l'inverse, c'est aussi une occasion pour les drogueries de se différencier de leurs

## DES APPAREILS QUI ONT LEUR PRIX

Les clients de droguerie doivent déboursier 990 francs pour deux appareils Sonetik. Les prix de ces dispositifs font régulièrement parler d'eux dans les médias. Ainsi, le magazine alémanique «K-Tipp» révélait en 2013 que les prix variaient considérablement d'un prestataire à l'autre: de 3600 francs à 7500 francs – alors que les coûts de fabrication ne s'élevaient, eux, qu'à 50 francs. Depuis 2011, l'AVS verse un montant forfaitaire de 630 francs pour l'achat de deux appareils, et l'AI, 1650 francs en cas de forte surdité.



ROGER BRUNNER, PROPRIÉTAIRE DE LA DROGUERIE SWIDRO BRUNNER À NÄFELS

«Près de 95 % des clients achètent finalement l'appareil qu'ils ont pu tester.»

concurrents. Les entretiens personnalisés en lien avec le trouble de l'audition permettent de créer une relation de confiance avec les clients qui seront ainsi plus prompts à revenir.» Sans oublier que les clients racontent volontiers leur expérience à leurs connaissances. «Il suffit qu'il y ait quelques appareils auditifs en circulation dans la région pour que de nouveaux clients viennent dans le magasin», assure le droguiste Roger Brunner.

A l'heure actuelle, Roger Brunner a déjà procédé à quelque 180 consultations d'acuité auditive. L'occasion de vivre des scènes émouvantes, notamment lorsqu'un client réalise qu'il peut de nouveau entendre le monde qui

l'entoure. «Ça fait du bien de pouvoir aider les gens à améliorer leur qualité de vie», assure le propriétaire de la droguerie glaronnaise. Qui résume ci-après les éléments déterminants pour assurer le succès de la vente de dispositifs auditifs en droguerie:

- Un local séparé pour pouvoir conseiller les clients dans le calme et sans être dérangé.
- Faire preuve de persévérance au début, quand le bouche-à-oreille n'a pas encore fait son effet.
- Que ce soit si possible toujours la même personne de référence qui s'occupe d'un client.

| Lukas Fuhrer / trad: cs

#### QUELQUES FAITS SUR LE MARCHÉ DE L'AUDITION SUISSE

- **Les plus grands fabricants d'appareils auditifs suisses:** Sonova, Sonetik, Bernafon.
- **Nombre de personnes souffrant d'un trouble auditif:** environ 1 million.
- **Appareillages auditifs:** près de 200 000 Suisses utilisent un appareil auditif – 800 000 en auraient besoin mais n'en ont pas. Vu l'évolution démographique, le marché va continuer de croître à long terme.
- **Montant forfaitaire de l'AVS:** 630.– francs pour une perte auditive de plus de 35 %.
- **Montant forfaitaire de l'AI:** jusqu'à 1650.– francs pour une perte auditive de plus de 20 %.
- **Points de vente d'appareils auditifs:** magasins spécialisés en audioprothèses, pharmacies et drogueries.

**e.nützi**

E. Nützi Söhne AG  
Tel. 062 926 13 23  
Fax 062 926 11 26  
info@nuetziag.ch  
www.nuetziag.ch



**DROGERIEN- UND APOTHEKENBAU**  
E. Nützi Söhne AG, Murgenthalerstrasse 81, 4628 Wolfwil

Entlebucher  
Drogerie,  
Markus Zehnder,  
Dorf,  
6162 Entlebuch





# «NOTRE OBJECTIF PRINCIPAL EST L'EFFICACITÉ»

Pour marquer ses 125 ans, Rausch SA a relooké sa marque: les produits de tradition et les innovations de l'entreprise de cosmétiques visent désormais un public plus jeune. Marco Baumann, le propriétaire, et son fils Lucas réservent aussi quelques surprises au commerce spécialisé à l'occasion de cet anniversaire.

**Marco Baumann, Lucas Baumann: le maître coiffeur allemand Josef Wilhelm Rausch, qui a fondé Rausch SA en 1890, a été le premier à développer un savon pour cheveux appelé «Champooing». 125 ans plus tard, l'entreprise profite-t-elle toujours de cet acte pionnier?**

*Lucas Baumann:* Nous n'avons pas l'habitude d'en tirer parti. Mais nous préparons justement une biographie que j'aimerais offrir à mon père pour les 125 ans de l'entreprise. Nous avons donc chargé une biographe de rechercher dans les archives et les annales les événements qui ont marqué l'histoire de l'entreprise. Cette démarche a mis en évidence

que Josef Wilhelm Rausch a effectivement inventé le premier savon liquide pour les cheveux. C'est une belle histoire pour nos partenaires commerciaux et nos clients.

**N'est-il pas difficile de conjuguer tradition et innovation?**

*Marco Baumann:* Pas du tout! Nous disposons aujourd'hui de matériel high-tech, nous pouvons mesurer les ingrédients jusqu'au trilliardième. Lorsque je suis entré dans l'entreprise en 1968, nous mesurions encore le pH avec du papier de tournesol. Aujourd'hui, nos laboratoires sont dotés de chromatographes en phase gazeuse et de spectromètres de masse. Notamment parce que les exigences de quali-

té ont augmenté au fil des ans, mais aussi parce que ces instruments sont très utiles dans le développement de nouvelles formules. Et l'essentiel: cela nous permet d'avoir les bonnes herbes, dans les bonnes combinaisons et dans les bonnes quantités.

*Lucas Baumann:* Et ces extraits d'herbes sont encore bien présents dans nos produits Rausch, avec un pourcentage pouvant atteindre les 40%. Nos connaissances sur les herbes médicinales et leurs propriétés proviennent d'ouvrages écrits jadis par des moines bénédictins. Nous avons ensuite développé ce savoir et l'avons appliqué aux méthodes de fabrication les plus modernes. Une particularité qui nous démarque des autres.

**La cosmétique naturelle est très tendance, son marché est en pleine croissance. Or c'est votre spécialité depuis toujours. Ce boom vous est-il propice ou plutôt défavorable?**

*Marco Baumann:* Nous connaissons le mode d'action et les effets des substances naturelles. Mais nous savons aussi que la nature ne peut pas tout faire. Chez Rausch, le principe est donc le suivant: autant de nature que possible et aussi peu de chimie que nécessaire. Chez nous, l'efficacité est primordiale. Si nous n'utilisons que des principes actifs naturels, nous ne pouvons pas obtenir une belle brillance des cheveux. Nous devons donc aussi utiliser des substances qui ne figurent pas dans la liste des cosmétiques naturels. Il apparaît d'ailleurs que de nombreux fabricants de cosmétiques naturels veulent certes bien faire, mais qu'ils sont loin de disposer de toutes les compétences dermatologiques professionnelles.

**Vous n'utilisez donc pas de label de cosmétique naturelle pour les produits de votre marque?**

*Marco Baumann:* Vous savez, il existe actuellement 41 labels de certification pour les produits de cosmétique naturelle. Mais tant que ces standards >

## MARCO BAUMANN (G)

Enfant déjà, Marco Baumann participait à la cueillette des herbes dans l'entreprise de cosmétiques Rausch SA de ses parents. Après un apprentissage dans une banque, Marco Baumann a repris l'entreprise pour en faire ce qu'elle est aujourd'hui: un fabricant hyperspécialisé de cosmétique naturelle, avec plus de 160 collaborateurs. La production se fait exclusivement en Suisse, sur le site de Kreuzlingen (TG).

## LUCAS BAUMANN

Spécialisé en économie d'entreprise, Lucas Baumann, un des deux fils de Marco Baumann, est depuis 2012 le responsable marketing et communication de Rausch SA. Il assume de plus en plus de responsabilités au sein de l'entreprise. Le matin, ils prennent le petit-déjeuner ensemble, une manière idéale d'assurer la transmission du savoir entre le père et le fils.

ne sont pas uniformes, ça n'a aucun sens de nous impliquer. Notre conception de la nature, c'est des herbes qui proviennent de cultures contrôlées, qui poussent donc sur des terrains propres, sans insecticides ni pesticides. Les ingrédients issus de la chimie, comme les conservateurs, représentent en tout moins de 10 % des quantités autorisées. Nos produits sont donc si doux que même utilisés pendant des années, ils ne provoquent jamais d'effets négatifs. Les dermatologues le confirment: ils ont pu réduire les prescriptions de cortisone chez les personnes souffrant de pellicules, de psoriasis ou de dermatite atopique qui utilisent les produits Rausch.

**Pour célébrer vos 125 ans, vous avez relooké de votre marque. Qu'est-ce qui est nouveau?**

*Lucas Baumann:* Comme nous aimerions encore avoir des clients dans 30 ans, nous devons rajeunir notre clientèle, jusque vers 35 ans. En matière de communication visuelle, nous sommes devenus plus simples, plus clairs. Nous avons toujours argumenté de manière très rationnelle, désormais, nous voulons devenir plus émotionnels, plus proches du client et de ses besoins. Notre objectif principal est la qualité et l'efficacité de nos produits.

**Vos produits sont distribués dans leurs nouveaux emballages depuis fin mars. Quelles autres surprises réservez-vous encore à vos partenaires pour marquer cet anniversaire?**

*Lucas Baumann:* Tous les jours pendant 125 jours, nous tirons au sort un gagnant parmi tous les clients de pharmacie et de droguerie qui nous renvoient leur quittance d'achat de produits Rausch. Nous offrons à chaque gagnant l'équivalent du montant de son achat plus 125 francs. Les drogueries reçoivent un box avec des flyers d'information à remettre aux clients qui achètent des produits Rausch. Le concours se déroule en Suisse, en Allemagne, en Autriche et en Italie.

*Marco Baumann:* Nous avons aussi développé de nouveaux produits à l'amarante pour cet anniversaire, comme un shampoing réparateur pour cheveux abîmés. S'y ajoutent le rinçage réparateur, délicatement parfumé, et la crème réparatrice contre les fourches, à appliquer sur la pointe des cheveux pour réparer la structure capillaire. Enfin, nous avons aussi un sérum réparateur à l'amarante pour un soin intensif en profondeur.

**Marco Baumann, on dit que vous avez présenté vos produits dans toutes les drogueries suisses lorsque vous étiez CEO de Rausch SA.**

*Marco Baumann:* C'est bien ce que j'ai fait. Et j'ai réussi à ce que toutes les drogueries suisses sans exception intègrent les produits Rausch dans leur assortiment. C'est une relation de proximité qui s'est établie au fil des ans, terre-à-terre et entre petites et moyennes entreprises.

**Comment expliquez-vous le bon accueil réservé à vos produits? Et cela sur le plan mondial puisque vous exportez dans 22 pays?**

*Marco Baumann:* La philosophie basée sur les plantes est primordiale. Aujourd'hui, on recourt souvent à des concepts de marketing qui ne se basent plus sur la qualité, mais avancent la bonne

odeur et la jolie couleur de la marchandise. Beaucoup de vendeurs de cosmétiques utilisent une majorité de produits venant de sous-traitants. Ceux-ci ont des formules de base dont ils changent simplement la couleur ou le parfum, l'étiquette, le contenant ou le nom, en fonction des demandes des clients. Ce qui signifie que ces produits sont totalement interchangeables. Mais ils sont fabriqués en quantités énormes, ce qui se répercute sur les prix. Aujourd'hui, vous déboursez plus pour un produit de vaisselle que pour un shampoing. Voilà comment les choses évoluent, et ce n'est pas bien. La motivation, pour les droguistes, c'est au contraire de proposer quelque chose de noble, de raffiné et de subtil issu de la nature.

**Lucas Baumann, vous allez prochainement reprendre la direction de l'entreprise. Quelles sont les qualités de votre père que vous aimeriez avoir pour assumer cette fonction?**

*Lucas Baumann:* Je ne parlerais pas d'une qualité spécifique mais de la combinaison de nombreux bons attributs. Mon père a repris l'entreprise avec 7 collaborateurs. Aujourd'hui, ils sont 164, c'est une énorme performance. Pour cela, il faut du doigté dans les relations humaines, du flair pour l'évolution du marché, les nouvelles tendances et les produits. Et il faut naturellement de la précision dans le travail, de l'endurance et du plaisir.

| Interview Lukas Fuhrer / trad: cs

MARCO BAUMANN, PROPRIÉTAIRE DE RAUSCH SA

«Aujourd'hui, vous déboursez plus pour un produit de vaisselle que pour un shampoing et ce n'est pas bien.»

# Tout pour l'œil. Naturellement chez Weleda

Les yeux sont nos fenêtres sur le monde et passent pour être le miroir de l'âme. Les yeux peuvent transmettre des informations au cerveau en une fraction de seconde, mais nos sentiments peuvent aussi s'exprimer à travers eux. Environ 80 % de nos impressions sensorielles passent par les yeux. Aussi, rien d'étonnant à ce qu'ils réagissent parfois avec des irritations.

Comme l'on sait, les irritations de la conjonctive sont particulièrement gênantes. Elles figurent malheureusement parmi les pathologies oculaires les plus fréquentes. Bien que rarement accompagnés de douleurs, les symptômes n'en sont pas moins extrêmement désagréables. Ce sont en règle générale les virus et bactéries qui les déclenchent. Outre les infections, ce sont les impuretés ou

beaucoup de travail devant l'ordinateur sans pauses qui peuvent être responsables des processus inflammatoires de l'œil. Les rougeurs, les démangeaisons, les irritations et les larmoiements accrus sont les conséquences désagréables que la personne affectée doit subir. La bonne nouvelle: Il y a des médicaments qui peuvent aider en cas d'irritations de l'œil.

## Yeux irrités ou rouges?

### Le collyre Euphrasia Weleda aide avec composant végétal (Euphrasia D3).

Le collyre Euphrasia Weleda peut aider en cas d'irritations de la conjonctive de l'œil caractérisées par des rougeurs ou des larmoiements. Le collyre Euphrasia Weleda est utilisable pour toute la famille, dès le premier âge. Le produit est compatible avec la plupart des lentilles de contact du commerce.



Flacon 10 ml et monodoses 20x04 ml.

- En cas d'irritation de la conjonctive: Yeux rouges, larmoyants, fatigués
- En cas de gonflement de la paupière
- Euphrasia issue de cueillettes certifiées de plantes sauvages et de ses propres cultures biodynamiques.

Dosage: Enfants et adultes: instiller 1–2 gouttes 2 fois par jour dans la poche conjonctivale. Nourrissons et enfants (jusqu'à 2 ans): 1 goutte 2–3 fois par jour. Composition: 1 g de collyre contient: Euphrasia D3 (Planta tota recens) 1 g. Adjuv.: Aqua ad iniectionem, Kalii nitras, Acidum boricum, Borax. Composition Monodoses: 1 Monodose à 0,4 ml contient: Euphrasia D3 (Planta tota rec.) 0,4 g. Adjuv.: Aqua ad iniectionem, Natrii chloridum, Dinatrii phosphas dihydricus, Natrii dihydrogenophosphas monohydricus. Effets indésirables: Dans des rares cas, des brûlures passagères peuvent être ressenties après instillation. Limitations d'emploi: glaucome  
Ce sont des médicaments. Informations détaillées sur [www.swissmedicinfo.ch](http://www.swissmedicinfo.ch)  
Titulaire de l'autorisation: Weleda SA, Arlesheim, Suisse

## Yeux secs?

### Visiodoron Malva® avec l'acide hyaluronique humidifie les yeux

La mauve sauvage présente une teneur élevée en mucilages de polysaccharides qui forment un film protecteur sur la muqueuse au contact avec l'eau, aidant ainsi à maintenir l'hydratation. L'acide hyaluronique a la capacité de retenir de très grandes quantités d'eau. Cela en fait un composant idéal pour les larmes artificielles. C'est son sel hyaluronate de sodium qui est utilisé pour augmenter la rétention d'humidité et stabiliser le film lacrymal. Visiodoron Malva® solution ophtalmique peut aider en cas d'yeux secs. Elle est utilisable pour toute la famille, dès le premier âge. Le produit est compatible avec la plupart des lentilles de contact du commerce.



Monodoses, 20x04 ml.

### Aide doublement en cas d'yeux secs:

- L'œil est humidifié et le film lacrymal est stabilisé.
- À l'extrait de mauve bio et à l'acide hyaluronique naturel

Dosage: Instiller 1 à 2 gouttes dans chaque œil, selon vos besoins. Composition: 0,15 % hyaluronate de sodium, 0,5 % extrait de fleurs de mauve, solution tampon citrate, chlorure de sodium, eau pour préparations injectables. Ceci est un dispositif médical. Informations détaillées dans la notice d'emballage. Weleda SA, Arlesheim, Suisse



## METTRE EN VALEUR LA DIVERSITÉ DE LA FLORE SUISSE

La droguerie est la première adresse de référence en matière de médecine complémentaire. Impossible de l'imaginer sans la phytothérapie classique, avec ses teintures et ses tisanes. Un travail de diplôme, à l'École supérieure de droguerie de Neuchâtel, vise justement à préserver et à développer ce trésor.



### LES AUTEURS

La parution de cet article constitue la dernière étape du travail de diplôme de Stéphanie Brunnschweiler et Thomas Schneider dans le cadre de leur formation de droguiste ES. Les deux étudiants termineront leurs études à l'ESD de Neuchâtel cet été. réd.

Préserver la diversité des plantes médicinales suisses, c'est un objectif ambitieux pour un travail de diplôme. Mais c'est justement cela qui nous tient à cœur et nous voulons au moins y contribuer un peu. L'objectif principal de notre travail de diplôme nous est apparu clairement dès les premières discussions: dresser le portrait d'anciennes plantes médicinales indigènes tombées dans l'oubli et au potentiel méconnu et naturellement présenter le résultat de nos recherches à un public aussi vaste que possible.

Des plantes médicinales traditionnelles peu connues

La droguerie a aujourd'hui la possibilité de puiser dans un nombre inédit de formes thérapeutiques pour trouver exactement le traitement qui convient à chaque client. Qu'il s'agisse de sels de Schüssler pour des sportifs, d'une essence SAL pour une femme enceinte ou d'un mélange de fleurs de Bach pour un écolier nerveux – il y a un produit adapté à chaque client. Devant cette diversité, il peut arriver qu'on en vienne à oublier un peu les thés classiques ou les teintures d'antan. C'est donc sur cette situation que porte notre travail de diplôme, en rappelant aux droguistes l'existence de plantes médicinales certes traditionnelles mais trop méconnues.

Toute la branche doit en profiter  
Tous les droguistes et donc toute la branche doivent pouvoir profiter de notre travail de diplôme. C'est pour-

quoi nous avons cherché un partenaire pour faire connaître les conclusions de notre travail d'études à l'ESD. C'est ainsi que les informations concernant plusieurs plantes médicinales suisses seront finalement publiées dans différents numéros de *d-inside*.

Tous ces résumés contiennent l'essentiel des informations concernant l'histoire de la plante, son utilisation traditionnelle dans la médecine populaire suisse ainsi que d'éventuelles découvertes récentes. Nous proposons aussi des idées de recettes. Pour les domaines d'application traditionnels, nous avons pu compter sur les connaissances de droguistes expérimentés, comme Claude Roggen, passionné de botanique et grand spécialiste des plantes médicinales.

| Stéphanie Brunnschweiler,  
Thomas Schneider / trad: cs

# LE TRÈFLE ROUGE – BIEN PLUS QU'UN PORTE-BONHEUR

De plus en plus de femmes cherchent des alternatives non hormonales pour traiter les troubles de la ménopause. Or le trèfle rouge, *Trifolium pratense*, constitue un remède puissant contre ces symptômes désagréables.

Dès 40 ans, l'équilibre hormonal des femmes subit d'importants changements. Avec le début de la ménopause, la production d'œstrogènes diminue progressivement dans les ovaires, ce qui peut provoquer des troubles, en particulier durant la préménopause et la ménopause. Bouffées de chaleur, transpiration abondante, sécheresse vaginale, sautes d'humeur ou troubles du sommeil ne sont que quelques exemples des symptômes propres à cette période. Le traitement à base d'hormones (œstrogènes) de substitution est certes efficace, mais il ne devrait être prescrit qu'en cas de troubles importants et après une sérieuse pesée des intérêts, rapport risques/avantages. Avec le trèfle rouge, la flore indigène nous offre une alternative efficace au traitement hormonal.

Une douceur au goût de paradis «Miel des prés», voilà comment on appelle aussi le trèfle rouge en langage populaire. Tous ceux qui ont déjà succombé à la douce tentation de sucer le nectar qui s'échappe de ses fleurs rouges comprennent immédiatement quelle propriété lui vaut ce petit nom. Mais le trèfle rouge n'est pas seulement connu pour sa douce saveur estivale. Quand il arbore quatre feuilles, c'est aussi un symbole de chance qui figure en tête de liste des porte-bonheur. Il faut d'ailleurs beaucoup de chance et de persévérance pour en trouver un, car les trèfles à quatre feuilles ne représentent qu'environ 1 % de tous les trèfles.

L'origine du mythe qui prête des vertus de porte-bonheur au trèfle se trouve dans la Bible: Eve, en quittant le paradis, aurait emporté un trèfle à quatre feuilles en souvenir du jardin d'Eden. Il n'en a pas fallu plus pour que le trèfle devienne un



Panthermedia.com

symbole du bonheur. Et la légende de prétendre que qui-conque porte sur soi un tel «morceau du paradis» peut reconnaître les sorcières et déjouer les sorts. Le trèfle rouge est très répandu dans toute la Suisse. Ses fleurs rouges colorent presque toutes les prairies et côtoient souvent le jaune puissant du pissenlit.

De plante fourragère à plante médicinale Claude Roggen, droguiste ES qui a longtemps été à la tête de l'association Drotaniker, connaît bien l'utilisation traditionnelle du trèfle rouge: «La médecine populaire utilise le trèfle rouge depuis plusieurs siècles. En usage externe pour soigner les plaies et les maladies et en usage interne, administré sous forme d'infusion, pour nettoyer le foie et le sang. Additionné de miel, le trèfle rouge est aussi un excellent remède contre la toux, même en cas de coqueluche. Pour ce faire, verser 250 ml d'eau bouillante sur 4 à 6 trèfles séchés, laisser tirer 15 minutes et adoucir le breuvage avec un peu de miel.» Et le trèfle n'a pas seulement des effets positifs chez l'homme. Si toutes les sortes de trèfles sont des plantes fourragères riches en nutriments et donc bonnes pour le bétail, il est avéré depuis longtemps que le trèfle rouge, lui, stimule la sécrétion de lait chez les vaches. Ce qui explique ›

sans doute pourquoi on a pensé qu'il pouvait aussi avoir une influence positive sur les troubles hormonaux de la femme. L'utilisation traditionnelle du trèfle rouge pour soigner les troubles de la ménopause est bien documentée même si on ne peut pas la dater précisément.

#### La puissance des isoflavones

Son effet contre les troubles de la ménopause est essentiellement dû aux isoflavones qu'il contient, à savoir la formononétine, la biochanine, la daidzéine et la génistéine. Ces molécules ayant une structure assez similaire à celle des hormones produites par le corps humain, on les appelle aussi phytoestrogènes. Le soja (*Glycine max*) présente d'ailleurs une composition comparable à celle du trèfle rouge (*Trifolium pratense*). On utilise donc le soja, tout comme le trèfle rouge ou l'actée à grappes (*Cimicifuga*), pour soigner les troubles provoqués par des déséquilibres hormonaux. En raison de sa forte teneur en flavonoïdes ainsi que de la diversité de ses flavonoïdes, le trèfle rouge est particulièrement efficace dans le traitement de différents troubles de la préménopause et de la ménopause. Le trèfle rouge constitue donc un équivalent indigène ou un complément à l'actée à grappes.

#### Modulation des sécrétions hormonales

Les phytoestrogènes, comme les isoflavones du trèfle rouge, se lient aux récepteurs des œstrogènes alpha et plus particulièrement bêta. Raison pour laquelle on désigne les isoflavones du trèfle rouge comme des phyto-SERM (modulateurs sélectifs des

récepteurs des œstrogènes). Ils ne déclenchent cependant qu'une partie des effets des œstrogènes. L'affinité des isoflavones aux récepteurs est moindre que celle de l'œstradiol (qui fait partie des œstrogènes) mais leur concentration est plus élevée.

En raison de cet effet de modulation sur les récepteurs hormonaux, il permet d'améliorer les troubles provoqués par les changements hormonaux durant la ménopause. Diverses études ont démontré son efficacité,

en particulier en ce qui concerne la réduction de la fréquence et de l'intensité des bouffées de chaleur et des accès de sueur. Des expériences réalisées sur des animaux ont en outre démontré l'effet préventif de la formononétine contre l'ostéoporose. Les chercheurs pensent d'ailleurs que cet effet pourrait aussi être positif pour le maintien de la masse osseuse chez l'homme. Mais les études sur l'homme font encore défaut.

En raison de ses effets similaires aux œstrogènes, la médecine européenne déconseille l'utilisation du trèfle rouge pour les femmes souffrant d'un cancer du sein ou s'il y a déjà d'autres cas de cancer du sein dans la famille. Cette restriction est controversée. Ainsi, la médecine traditionnelle chinoise préconise justement *Trifolium pratense* en cas de cancer du sein et une étude, publiée en Chine en 2014, démontre les effets inhibiteurs de la formononétine du trèfle rouge sur la prolifération des cellules cancéreuses dans le tissu mammaire.

#### Utilisations possibles en droguerie

En droguerie, le trèfle rouge est disponible en différents degrés de hachage pour faire des infusions. Cette forme n'ayant qu'un léger effet, elle est essentiellement utilisée comme adjuvant, par exemple dans les mélanges de tisane. On trouve aussi sur le marché des teintures fabriquées selon la pharmacopée homéopathique (HAB) qui constituent une option efficace pour les mélanges végétaux. Il convient de privilégier les préparations prêtes à l'emploi d'extrait sec de trèfle rouge si les troubles sont forts et comme médicament principal. Ces préparations de qualité sont fabriquées avec une teneur standardisée en isoflavones. La dose thérapeutique est d'au moins 50 mg d'isoflavones par jour. La durée du traitement est de trois à six mois, suivis d'une fenêtre thérapeutique de deux mois.

La prochaine fois que vous verrez les reflets rouges des trèfles dans un champ, n'hésitez pas à en cueillir quelques-uns. Une fois à la maison, vous pourrez fabriquer une tisane contre la toux comme décrit ci-dessus – impossible d'imaginer médicament fabriqué plus localement.

| Stéphanie Brunnschweiler,  
Thomas Schneider / trad: cs

#### ASSOCIATIONS AVEC LE TRÈFLE ROUGE

En cas de troubles de la ménopause, on peut associer plusieurs autres plantes médicinales au remède principal qu'est le trèfle rouge. Ce qui permet de mettre en place un traitement qui répond exactement aux troubles individuels de chaque femme. Il s'agit notamment des plantes suivantes:

- *Lupuli flos* en cas de troubles du sommeil
- *Avenae herba* en cas d'anxiété et d'irritabilité
- *Salviae off. folium* en cas de transpiration excessive
- *Punica granatum extr.* en cas de sécheresse des muqueuses

# UNE SEMAINE ENRICHISSANTE AVEC LES DROGUERIES-NATURE

Cet été, les drogueries-Nature organisent une nouvelle semaine consacrée à l'étude des remèdes naturels. L'occasion pour les participants d'approfondir leurs connaissances et de les mettre en réseau dans une approche interdisciplinaire.



Durant cette semaine d'études, les apprentis apprennent quand et comment utiliser correctement les herbes médicinales.

Vous voulez offrir une expérience exceptionnelle à vos apprentis cet été? Pensez à la semaine d'études sur les médicaments naturels du groupement des drogueries-Nature qui aura lieu du 27 au 31 juillet à Morschach (SZ). Cette manifestation s'adresse prioritairement aux apprentis droguistes qui, selon la nouvelle ordonnance sur la formation professionnelle initiale, ont déjà suivi le module «médecine complémentaire». La plupart des écoles professionnelles proposent ce module en 3<sup>e</sup> année. Mais les bons apprentis peuvent déjà participer à cette semaine de formation en 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> année, avant même de l'avoir suivi.

**Apprentissage et mise en réseau**  
La semaine d'études sur les médicaments naturels se base sur une approche interdisciplinaire. Les trois premiers jours, les participants découvrent différentes méthodes de soin natu-

## ➤ INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE!

Cliquez ici pour accéder à des informations complémentaires sur cette semaine de formation en allemand et à l'inscription en ligne.

relles présentées par des intervenants expérimentés. Lesquels adaptent leurs présentations au programme scolaire et peuvent ainsi intégrer des informations complémentaires. Le jeudi, lors de la journée de mise en réseau, les participants mettent en pratique les connaissances acquises durant les trois premiers jours: sur la base d'exemples de cas complexes, ils élaborent ensemble des solutions. Une discussion finale permet ensuite de débattre des solutions retenues et de les motiver face aux experts. Le vendredi, enfin, les organisateurs proposent une journée de formation particulièrement intéressante consacrée à la vente.

## S'inscrire au plus vite

Cette semaine permet toujours aux participants de faire le plein d'informations et de très nombreux échanges avec leurs camarades. C'est donc une formation intensive, instructive, joyeuse et collégiale dont ils se souviennent longtemps. Le nombre de places disponibles étant limité, il est conseillé de s'inscrire le plus vite possible. Dernier délai pour les inscriptions: fin avril 2015. |mgt / trad: cs

## DES DISPOSITIFS MÉDICAUX PLUS SÛRS

Le 15 avril, le Conseil fédéral a adapté l'ordonnance sur les dispositifs médicaux afin de garantir que ces derniers offrent le même degré de protection en Suisse qu'au sein de l'UE. Il s'agit aussi que les dispositifs médicaux suisses puissent continuer à être commercialisés librement sur le marché européen. L'Association suisse des droguistes a participé à la procédure de consultation et **Martin Bangerter**, président central de l'ASD, salue les modifications apportées. Ces changements permettront d'améliorer encore la qualité et la sûreté des dispositifs médicaux. réd

## NOUVEAUX MEMBRES

*Demandes d'adhésion à une section et à l'ASD:*

### Section: SG/TG/AR/AI

Desirée Hanselmann  
Staatsstrasse 66a  
9472 Grabs

### Section: SO

#### Vital Drogerie Müller Reformhaus Vital Shop AG

Sarina Antener  
Bahnhofstrasse 22  
4600 Olten

### Section: SG/TG/AR/AI

#### Toggenburg-Drogerie Ebnat-Kappel AG

Marina Scherrer  
Kapplerstrasse 12  
9642 Ebnat-Kappel

*Les oppositions doivent être adressées dans les 14 jours à: ASD, comité central, case postale 3516, 2500 Bienne 3.*

# Vita-Hexin®

## Pommade cicatrisante suisse

*Streuli*  
pharma



- ✓ En cas de lésion cutanée avec risque d'infection et de brûlures légères au 1<sup>er</sup> degré
- ✓ A base de chlorhexidine, rétinol, oxyde de zinc et huile de foie de morue
- ✓ Disponible en emballages de 30 g ou 100 g

3139\_04\_2015\_f

**Vita-Hexin®, pommade:** C: Chlorhexidini gluconas (5 mg/g); Retinoli palmitas (400 IE/g); Morrhuæ oleum (50 mg/g); Zinci oxidum (50 mg/g). I: Petites lésions cutanées; brûlures du 1<sup>er</sup> degré. P: Appliquer plusieurs fois/jour, avec ou sans pansement. CI: Ne pas appliquer Vita-Hexin dans le conduit auditif, s'il existe une perforation du tympan. PC: Autour des yeux et des muqueuses. IA: Savon; détergents anioniques. EI: Très rarement: réactions cutanées allergiques, brûlures. Swissmedic: D: Distribution: Streuli Pharma SA, 8730 Uznach. Pour de plus amples informations veuillez consulter le site [www.swissmedicinfo.ch](http://www.swissmedicinfo.ch).

[streuli-pharma.ch](http://streuli-pharma.ch)

# OMEGA-life®

## 1x par jour pour la vie.

Vitalité naturelle issue de la mer.



OMEGA-life® contient les acides gras vitaux oméga-3 AEP et ADH qui influent sur les lipides sanguins et contribuent à améliorer votre santé. Une capsule couvre les besoins journaliers. Disponible en pharmacie et droguerie.

[www.omega-life.ch](http://www.omega-life.ch)

Contient  
500mg d'AEP  
et d'ADH - la dose  
journalière  
idéale.



DOERSCH-GRETHE AG - BASEL

# PRODUITS ASTRINGENTS ET ANTI-INFLAMMATOIRES POUR LE SOIN DES PLAIES

La palette des pommades, crèmes, poudres et autres gels vulnéraires est très diverse et leurs composants, parfois très complexes, très variés. Il faut en tout cas vérifier soigneusement toute application de telles préparations.

Les pommades et gels vulnéraires peuvent faciliter la guérison des plaies. Mais dans le soin des plaies, on ne les utilise que dans un deuxième temps, après avoir bien nettoyé, désinfecté et recouvert la plaie. Durant la phase de sécrétion, il ne faut appliquer que des pansements stériles et secs. Ce n'est qu'une fois la phase de prolifération et de régénération entamée que l'on peut si nécessaire soutenir le processus de cicatrisation en appliquant un produit vulnéraire. L'utilisation de nombreuses préparations, surtout les préparations combinées, doit toujours être considérée d'un œil critique. Leur application peut facilement provoquer des irritations sur les peaux délicates, ce qui finalement ne fait que retarder la guérison.

Les principaux groupes de principes actifs

- **La pâte d'oxyde de zinc** agit selon le mécanisme des valves de ventilation: les sécrétions de la plaie sèchent sur la pâte et forment avec l'oxyde de zinc des sels qui absorbent l'excès d'exsudat.
- **Les composés d'argent** ont des effets astringents et désinfectants par leur action sur la dénaturation des protéines. Les sels d'argent stimulent en outre la granulation.
- **Les sels de bismuth** ont des propriétés astringentes et antiseptiques. Ils favorisent la formation d'une croûte qui constitue une protection mécanique de la peau et inhibe de ce fait la prolifération des bactéries. Les liaisons protéiques de l'exsudat s'arrêtent par la formation d'une couche difficilement soluble et non-inflammatoire.

- **La vitamine A** favorise les processus métaboliques anaboliques et régénératoires. L'association avec des **acides gras insaturés** (Acidum linolicum, Acidum linolenicum), qui permet une meilleure oxygénation des tissus (même profonds) par formation de peroxydes avec l'oxygène de l'air, a une action positive sur la formation du tissu de granulation.
- Les pommades vulnéraires contiennent aussi souvent des extraits de plantes, notamment **Echinacea**, **Arnica**, **Calendula**, **Matricaria chamomilla** et **Hamamelis**. Malgré des résultats positifs, il faut tenir compte du fait que certaines de ces plantes, en particulier l'arnica, peuvent provoquer des cas de sensibilité ou d'irritation cutanée.

Les classiques: le dexpanthénol et l'iode

Le dexpanthénol s'utilise depuis une bonne trentaine d'années dans le traitement des plaies. Dans la peau, cette substance est transformée en acide pantothénique, un composant de la coenzyme A qui joue un rôle clé dans le métabolisme des cellules et favorise la régénération des tissus. Parallèlement, la capacité de la peau à résister aux infections augmente. L'effet anti-inflammatoire, basé sur une diminution de la circulation sanguine, est aussi positif. L'acide pantothénique est instable, raison pour laquelle on utilise son précurseur, le panthénol. Il est bien toléré et aucun effet secondaire indésirable n'a été observé jusqu'à présent.

On utilise aussi depuis de nombreuses décennies des préparations à base d'iode élémentaire. Ses avantages: un large spectre d'action, une action microbicide efficace et, surtout en association avec de l'alcool, un effet rapide. Mais il présente aussi des inconvénients, tels que des irritations cutanées, des allergies de contact et des douleurs brûlantes lors du soin des plaies. C'est en raison de ces inconvénients qu'on a progressivement remplacé l'iode par d'autres antiseptiques, jusqu'à la découverte de l'iodophore. Il s'agit d'un polymère, comme le polyvinylpyrrolidone (PVP aussi appelé povidone) qui peut lier provisoirement l'iode pratiquement insoluble. Il en résulte un complexe iode-PVP soluble qui se caractérise à la fois par son efficacité et sa bonne tolérance. Sous cette forme, l'iode retrouve la place qui lui revient en tant que substance microbicide. Aujourd'hui, les iodophores occupent d'ailleurs une place essentielle dans la palette des spécialités de la liste D.

| Lukas Fuhrer / trad: cs

Sources:  
Service scientifique de l'ASD / Sedlarik, K. M.: Wundheilung, 2. Auflage, Gustav Fischer Verlag, 1993 / Compendium suisse des médicaments, Documed, 2006

## BON À SAVOIR

Préparez-vous à répondre aux questions de vos clients. L'édition actuelle de la *Tribune du droguiste* traite aussi des blessures et du soin des plaies.

## INNOVATION DANS LA FORMULATION ET L'EMBALLAGE

La ligne de produits Lubex anti-age est disponible depuis toujours en distributeur sous vide. Cette technique de conditionnement imperméable à l'air et à la lumière a encore été améliorée pour le produit le plus récent, le vitamin C concentré.

L'assortiment des produits de Lubex anti-age est complètement exempt d'agents conservateurs, de colorants et de parfums allergènes. Pour ce faire, Permamed SA, entreprise pharmaceutique spécialisée en dermatologie, utilise un distributeur spécial «airless» qui permet une formulation sans conservateurs grâce à l'absence d'air. Les principes actifs hautement concentrés sont ainsi protégés de l'oxygène et de la lumière, ce qui assure une efficacité optimale sur toute la durée de conserva-

tion. «Les doseurs airless sont en outre plus hygiéniques que les tubes ou les pots», explique *Céline Futterknecht*, directrice de la marque chez Permamed. «La pompe vacuum protège parfaitement le produit contre la lumière et l'oxygène et le contenu n'est pas contaminé par les impuretés véhiculées par les doigts.» Le qualificatif «airless» décrit la manière de fonctionner du distributeur: grâce à l'actionnement de la pompe, une dose du contenu est acheminée vers l'extérieur sans que l'air ne pénètre dans le système de distribution. Une dépressurisation se fait dans le distributeur qui tire le piston au-dessous du produit (voir illustration).

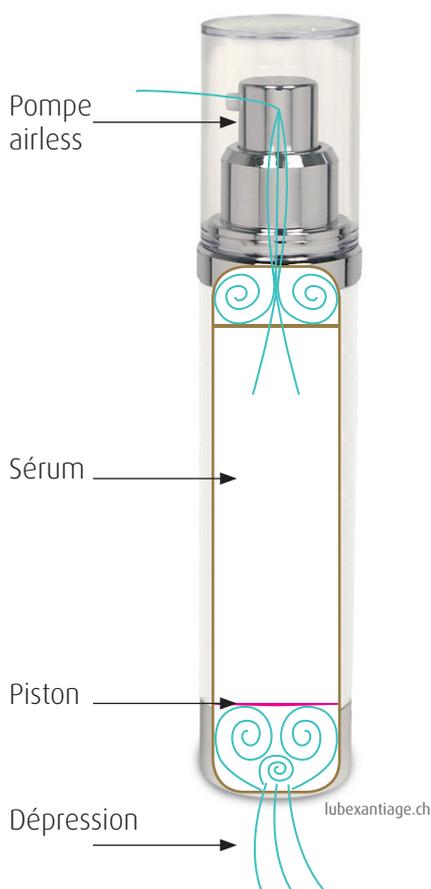
la propriété de capter les radicaux libres et de stimuler la formation de collagène, ce qui la rend intéressante dans la lutte contre le vieillissement. Mais comme elle s'oxyde rapidement et se conserve donc difficilement, elle jouait jusqu'à présent un rôle plutôt marginal dans les soins de la peau en usage externe. Il existe cependant depuis peu une forme de vitamine C appelée glucoside de vitamine C qui reste

CÉLINE FUTTERKNECHT,  
DIRECTRICE DE LA MARQUE CHEZ PERMAMED

«La pompe vacuum protège parfaitement le produit contre la lumière et l'oxygène et le contenu n'est pas contaminé par les impuretés véhiculées par les doigts.»

stable longtemps. C'est une combinaison d'acide ascorbique avec une molécule de glucose qui stabilise la vitamine C. Elle produit sur la peau un effet bien plus important que les autres formes de vitamine C. Permamed SA est parvenue à utiliser le glucoside de vitamine C dans sa nouvelle préparation Lubex anti-age vitamin C concentré en concentration élevée de 10 %.

| Rosanna Carbone / trad: mh



Nouveau conditionnement,  
nouveau produit

Tout comme les produits de soin, les emballages font l'objet d'un développement continu. Ainsi Permamed SA dont le siège est à Therwil (BL) offre sa dernière création, le vitamin C concentré, ainsi que le sérum multi-intensive dans une version encore optimisée du distributeur airless. Cette nouvelle technique avec un sachet sous vide est extrêmement économique et rentable, selon le fabricant, car elle permet d'utiliser la totalité du précieux contenu. Une ou deux pressions sur la pompe suffisent généralement pour une application, précise Céline Futterknecht.

Cet argument vaut en particulier pour les produits précieux comme le nouveau Lubex anti-age vitamin C concentré. Pour ce concentré, Permamed est parvenue à rendre la vitamine C stable et utilisable en haute concentration en usage externe. Cette vitamine présente

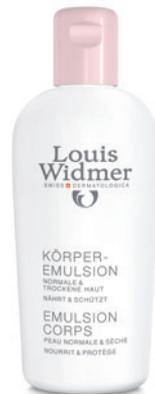
## NOUVEAUTÉS



### TENTAN AG

NOUVEAU dès mai 2015 Leucen® Gel d'acétate d'alumine – Le gel d'acétate d'alumine Leucen® contient de l'acétate d'alumine, de la camomille, de l'arnica et du dexpanthénol. Il exerce une action refroidissante et apaisante en cas de contusions, meurtrissures ou entorses, de piqûres d'insectes, éraflures ou irritations cutanées dues, par ex. à un coup de soleil. Disponible en pharmacies et drogueries en tube de 50 g, 100 g ou 180 g.

[www.leucen.ch](http://www.leucen.ch)



### LOUIS WIDMER SA

Emulsion Corps de Louis Widmer, avec une nouvelle texture et un nouveau parfum. L'Emulsion Corps se présente dans une formule plus fraîche et plus moderne. Grâce à sa nouvelle texture, la peau devient agréable, belle et souple au toucher. La substance active pentavitine est un hydratant hautement efficace et durable – elle est souvent considérée comme un aimant à humidité. La pentavitine crée une liaison naturelle avec la kératine (substance cornée) de la peau et lui transmet son pouvoir de rétention d'humidité au niveau de la couche cutanée supérieure. Informations supplémentaires:

[www.louis-widmer.ch](http://www.louis-widmer.ch)



### HOLLE BABY FOOD SÀRL

Les gourdes Holle: 100 % fruits et légumes. Les nouvelles purées de fruits et de légumes de Holle se laissent déguster, sans faire de taches. Fabriquées avec la meilleure qualité Demeter, elles sont sans additifs et sans sucre ajouté. 13 saveurs différentes avec 100% de fruits ou légumes permettent de varier les plaisirs.

Idéal comme en-cas et lors des déplacements, non réservé aux enfants.

[www.holle.ch](http://www.holle.ch)



### TENTAN SA

Nouveau! Solution complète pour les dents hypersensibles. Doté du nouveau complexe d'actifs Argidin c6®, Parodontosan® Sensitive Plus soulage immédiatement et durablement les dents sensibles. Une barrière protectrice efficace est formée en prévenant la récession gingivale. La solution complète pour les dents, les gencives et la prophylaxie des caries. Goût rafraîchissant et agréable en bouche.

[www.parodontosan.ch](http://www.parodontosan.ch)



### LOUIS WIDMER SA

Crème Pro-Active Light: le nouveau soin de nuit Louis Widmer. L'acide hyaluronique fragmenté améliore l'élasticité et l'équilibre hydrique de la peau, en tant que booster de collagène. Ce soin est idéal pour la peau normale ou mixte. Légère, la crème Pro-Active Light nourrit, hydrate et régénère le tissu cutané pendant la nuit. La combinaison de substances actives, avec biostimulateurs (complexe d'acides aminés), acide hyaluronique fragmenté, panthénol ainsi que vitamines A et E, stimule et préserve les fonctions naturelles anti-âge de la peau. Le résultat: un aspect plus lisse et régulier. Informations supplémentaires:

[www.louis-widmer.ch](http://www.louis-widmer.ch)

# Marché de l'emploi

Prochain délai d'insertion: **5 mai 2015**

Envoyer les annonces électroniques à:

[inserate@drogistenverband.ch](mailto:inserate@drogistenverband.ch)



Vous êtes à la recherche d'un emploi ou avez un poste à repourvoir? Vous trouverez toutes les offres dans notre Marché de l'emploi – en ligne. Offres actuelles: [www.drogistenverband.ch](http://www.drogistenverband.ch)

## Offres d'emploi

Für unsere BENU Apotheke in Witikon suchen wir per sofort eine **Drogistin 100 %**

Wir bieten Ihnen eine interessante Tätigkeit mit fortschrittlichen Sozialleistungen und Weiterbildungsmöglichkeiten innerhalb unserer zukunftsorientierten und dynamischen Gruppe.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie an:



BENU Apotheke  
Gesundheitsforum Witikon  
Frau A. Rhaese, Apothekerin,  
Witikonstrasse 299, 8053 Zürich,

E-mail: [a.rhaese@benupharmacie.ch](mailto:a.rhaese@benupharmacie.ch)

Unsere Drogistinnen treten ein Studium an oder verreisen ins Ausland, wir suchen per **Juli/August 2015** aufgestellte, freundliche und ambitionierte

### **Drogistin 100 % mit STV-Funktion** **Drogistin 100 % EFZ**

Ihre Stärken liegen in der umfassenden Kundenberatung, sie haben Freude an Naturheilmitteln, Naturkosmetik und einem breiten Reformsortiment, es wäre schön, wenn Sie Französisch sprechen, gerne anpacken und im Team arbeiten.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit, herausfordernde Aufgaben und Beratung von einem vielfältigen Sortiment, Teamarbeit mit einem guten Geist, Weiterbildungsmöglichkeiten je nach Ihrem Ausbildungsstand und Ihren Affinitäten.

Für Auskünfte steht Ihnen gerne

Frau Barbara Reichenbach 079 710 80 70

[bareichenbach@bluewin.ch](mailto:bareichenbach@bluewin.ch)

zur Verfügung oder senden Sie Ihr Dossier gleich an:



**DROGERIE AEBI**

Reformhaus · Naturheilmittel

Hauptgasse 50 · 3280 Murten

Telefon 026 670 26 89

### **Drogistin oder Drogist** **100 % und 50 – 60 % gesucht.**

Sie haben:

Freude an Homöopathie und an selbständigem Arbeiten.

Eintrittsdatum 1. April oder 1. Mai 2015.

Gutes, motiviertes kleines Team freut sich auf jede Bewerbung.



Heinz Wenger

Milchgasse 1, 5703 Seon

Telefon 062 775 12 28

[drogerie-wenger@swissonline.ch](mailto:drogerie-wenger@swissonline.ch)

### **Selbstständigkeit & Lebensqualität**



In unserer schönen Region der Südostschweiz Arbeit und Freizeit zu Lebensqualität verbinden! Das bieten wir Ihnen als Nachfolger/in

- stabile Umsatzgrösse dank über 1000 Stammkunden
- hoher Kundenfranken durch Marketing-Aktivitäten
- schlankes, aktuelles Warenlager
- CSE POS.Touch.Warenbewirtschaftung
- gute Frequenzlage an Kantonsstrasse mit eigenen Kundenparkplätzen vor der Drogerie
- excellenter Mietvertrag mit sehr günstigem Mietzins
- intakte lokale Gewerbe-Infrastruktur sorgt für grosses Einzugsgebiet
- stets wachsende Bevölkerung dank beliebter Wohnlage mit Baulandreserven

Nach 20 erfolgreichen und glücklichen Geschäftsjahren übergeben wir Ihnen gerne unsere Drogerie. Packen Sie diese einmalige Chance.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme unter Chiffre 3015.

## ALPSTEIN

DROGERIE PARFUMERIE

Neugasse 12 · Marktplatz · CH-9004 St.Gallen · 071 222 12 24/30

### Ein kleines Lächeln zwischendurch...

...wünschen sich laut einer Umfrage über die Hälfte aller Kunden beim Einkaufen. Eine Umfrage, die nicht in unserem Unternehmen stattgefunden hat. Denn bei uns sind Freundlichkeit und Fröhlichkeit inbegriffen – ganztags! Freundlichkeit aber natürlich auch Fachwissen. Beide Eigenschaften sind deswegen auch die unabdingbaren Voraussetzungen für unsere/n neue/n

### DROGISTIN /DROGISTEN

Das Team der Alpstein-Drogerie – eine der modernsten der Ostschweiz – benötigt per Juli 2015 oder nach Vereinbarung dringend Verstärkung.

Wir erwarten eine solide Grundausbildung, Teamfähigkeit und kundenbezogenes Denken. Wir bieten angenehme Arbeitsatmosphäre in einem aufgestellten Team, gute Entlohnung und die üblichen Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an Alpstein-Drogerie, Neugasse 12, 9000 St. Gallen oder rufen Sie doch einfach Herrn R. Wagner an – Telefon 071 222 12 24.

Für unsere Drogerie in Waldstatt (AR) suchen wir per **01. Mai 2015** oder nach Vereinbarung eine

### Drogistin EFZ 100% (Teilpensum möglich)

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit mit einem breiten Angebot an Hausspezialitäten und Heilmitteln, inklusive der Liste C.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Drogerie Waldstatt AG

Frau Jasmin Keel

Dorfstrasse 24

9104 Waldstatt

info@drogerie-waldstatt.ch

DROGERIE  
Waldstatt

9104 Waldstatt AR · Telefon 071 351 22 13

## Drogueries / divers

Interessieren Sie sich für Kosmetik, Parfumerie, Mode und Trends? Dann suchen wir Sie zur Ergänzung unseres Teams in der Vitalis Apotheke Drogerie Parfumerie in Affoltern am Albis!

### 100 % per sofort oder nach Vereinbarung

(Grundausbildung Drogistin/vertiefte Kenntnisse Kosmetik-/Parfümeriebereich)

Sie sind engagiert, motiviert und lieben es unsere Kundinnen und Kunden vollumfänglich zu beraten und ihnen die neusten Beautytipps näher zu bringen.

Sie arbeiten in einem 2er Team und setzen Promos, Ausstellungen und Mailings selbständig um. Sie betreuen unsere Dermokosmetik Depots, machen Bestellungen und sind für die jeweiligen Aussendienstmitarbeiter zuständig.

Nach Wunsch können Sie auch eine Ausbildung zur Visagistin und/oder Alessandro Nailstylistin absolvieren. Für nähere Auskünfte steht Ihnen Frau Irène Weber gerne zur Verfügung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen. Ihre schriftliche Bewerbung senden oder mailen Sie bitte an:

Vitalis Apotheke Drogerie Parfumerie

Z.H. Frau Irène Weber,

Büelstrasse 15,

8910 Affoltern am Albis

Telefon 044 761 87 61

www.vitalis-apotheke.ch, info@vitalis-apotheke.ch



## REMI(COM)

LAGALANTE TRADING & CONSULTING  
GESCHÄFTSRÄUME - GEWERBE - UNTERNEHMEN

### Drogerie, Parfumerie und Naturheilmittelgeschäft in der Zentralschweiz zu verkaufen

- in unmittelbarer Stadtnähe
- 283 m<sup>2</sup> Gesamtfläche
- ideal aufgeteilte Kundenzone
- separates Labor & Lager-/Büroräumlichkeiten
- hochwertig und modern eingerichtet
- Stammklientele und topmotiviertes Personal
- zeitgemässes Sortiment
- aktueller Umsatz von CHF 900 000.–
- Verkaufspreis: CHF 145 000.–

Inbegriffen sind sämtliche Sachanlagen (Grundausbau, Einrichtungen, Mobiliar, EDV), Kundenkartei und Markenrechte ohne Produkteninventar)

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich bei: Remi(com) Agentur Luzern

Telefon 041 412 34 34

E-Mail: luzern@remicom.com

### A la pointe de l'actualité avec *d-mail*

Retrouvez chaque semaine des nouvelles actuelles de la branche et de l'Association suisse des droguistes dans *d-mail*, notre newsletter électronique.

Pour s'abonner: [info@drogistenverband.ch](mailto:info@drogistenverband.ch), Tél. 032 328 50 30

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen

**Nicht mehr gebrauchte Verkaufs-Artikel, Gegenstände, Drogensammlungen aus Labor, Drogerie oder Apotheke BITTE NICHT WEGWERFEN!**

**Museum Bischofszell TG**

(alte Apotheke und Drogerie) Danke für Ihre Bereitschaft.



# Vitafor® probi-intestis® – Le probiotique spécialement contre les flatulences

## Qu'est-ce qu'un probiotique?

Les probiotiques sont des microorganismes vivants, qui sont encore présents en quantité suffisante dans l'intestin grêle après le démarrage de la digestion. Ils peuvent ainsi avoir un effet bénéfique sur la santé dans le côlon.

Chaque souche de probiotique soutient la flore intestinale. Mais chaque souche présente toutefois des caractéristiques supplémentaires et a des propriétés spécifiques. Donc Vitafor® probi-intestis® normalise la flore intestinale et réduit également les ballonnements. Le nombre de souches ne joue aucun rôle, puisque cette souche spécifique offre justement cette propriété particulière.

## Comment est-ce que Vitafor® probi-intestis® peut aider?

Le probiotique Vitafor® probi-intestis® est le seul complément alimentaire en Suisse avec la fonction «réduit les ballonnements». Une étude de qualité<sup>1</sup> chez des patients avec côlon irritable a montré que la souche bactérienne LP299V® contenue dans Vitafor® probi-intestis® réduit significativement la fréquence et le degré de gravité des ballonnements après une prise de 3 semaines. Plus de 300 professionnels ont testé le produit. 88% des participants ont tiré profit de Vitafor® probi-intestis®. Plus de 80% d'entre eux continueront à prendre le produit régulièrement ou de temps à autre.

Référence: 1. Ducrotté P, Sawant P, Jayanthi V. Clinical trial: Lactobacillus plantarum 299v (DSM 9843) improves symptoms of irritable bowel syndrome. World J Gastroenterol. 2012 Aug 14;18 (30): 4012-8.



## Vos clients ne sont pas satisfaits de Vitafor® probi-intestis®? Vifor SA rembourse l'argent à vos clients.

### Vos avantages:

- Vous n'avez pas de frais supplémentaires. Le remboursement se fait entièrement via Vifor SA.
- Vous pouvez utiliser la garantie de remboursement comme argument auprès des clients qui regardent à la dépense.
- Lors des dernières actions «satisfait ou remboursé», seuls 1% des clients ont réclamé leur argent.



## Voici comment cela fonctionne

1. Votre client se connecte au site internet [www.probi-intestis.ch](http://www.probi-intestis.ch).
  2. À la rubrique «Garantie satisfait ou remboursé», il imprime le talon de remboursement.
  3. Il remplit le talon et nous le renvoie par la poste accompagné du ticket de caisse.
  4. Nous, Vifor SA, virons le montant payé directement sur son compte en banque, et ce en l'espace de 4 à 6 semaines.
- L'offre est **valable du 1.6. au 30.11.2015**. Cela signifie que la date d'achat située sur le ticket de caisse doit figurer durant cette période.

**Vifor Pharma**  
Consumer Healthcare  
Vifor SA • CH-1752 Villars-sur-Glâne

## CONCOURS!

Parmi les participants, nous tirerons au sort 10x le livre «l'intestin, notre deuxième cerveau»

Veillez répondre à la question, remplir le talon et l'envoyer à :

Vifor SA  
Marketing OTC  
Route de Moncor 10  
Postfach  
1752 Villars-sur-Glâne

Ou par téléfax gratuit  
**0800 889 777**

Dernier délai d'envoi : 30.06.2015

Question: Quelle est la propriété spécifique de Vitafor® probi-intestis®?

Expéditeur

Prénom

Nom

Tampon Pharmacie:



Merci de m'envoyer des informations plus détaillées sur Vitafor® probi-intestis®.

Les gagnants seront informés par écrit. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. La voie juridique est exclue.



**Vifor Pharma**  
Consumer Healthcare  
Vifor SA • CH-1752 Villars-sur-Glâne